

Latweeschu Awises.

Makfa,
 Zelgawā fanemot:
 par gadu — 2 rub. 20 kop.
 par 1/2 gadu — 1 „ 20 „
 par 1/4 gadu — 60 „
 Par adreses pahramainu
 jamakfa 10 kop.

Makfa,
 pa wafu peesuhot:
 par gadu — 3 rub. — kop.
 par 1/2 gadu — 1 „ 60 „
 par 1/4 gadu — 90 „
 Iif ahrsemem 4 rub. 50 kop.,
 2 rub. 30 kop., 1 rub. 20 kop.

Maahk diwreif nedelā.

Redakcija un ekspedizija:
 Zelgawā, Rangihferu eelā Nr. 14.

81. gada-gahjums.

Sludinajumi makfa:
 par fihfu rakhu rinbinu 8 kop., wref dhuif 20 kop.

Kreewijas walstsfaimneežiba 1902. gadā.

II.
 Kā pagahjušā numurā jau redžeām no finanšču ministra wispadewigakā sinojuma, walstis budščets jeb eepreščejais apreščins par isdewumeem un eenehmumeem 1902. g. fastahbits bes istruchuma, laut gan peenahštees isleetoj gandrīh pe 140 miljonu rublu no walstisrentežas swabadeem lihšselēem. Pawairojuschees tillab walstis eenehmumi, kā ari isdewumi. Budščets 1902. gadam ir desmitais budščets, ko tagadejais finanšču ministris S. Witte stahda preeščā wispadewigakā lātra gada janwara pirmajā deenā Wina Keifara Maještatei Kungam un Keifaram. Desmit gadu atpaka, t. i. 1892. gadā Kreewijas walstis isdewumi un eenehmumi bij apreščināti uš 952 miljoneem rublu, kamehr telošchā 1902. gadā uš 1775 miljoneem rublu. Desmit gadu laikā tā tad Kreewijas walstis isdewumi un eenehmumi paleelinajuschēes par 823 miljonu rublu, t. i. lihšf lahdi 86 procenti.

Pagahjušchā reiše mums peenahžās wairaf aprobeščotees ar ihfatajeem staitkeem par walstis eenehmumeem un isdewumeem 1902. gadā. Preegreesifimees nu atkal „Waldbas Wehtneft“ nodrukātām wispadewigakām sinojumam, jo tur atrodām wairaf pašaidrojochas un peewilzīgas peesihmes, tillab par Kreewijas wispahriģo faimneežibas stahwolli, kā ari sewiščki par walstisbudščeta fastahbitščanu 1902. gadam. Sa lihšfinot ar 1901. gadu. — tā lafam wispadewigakā sinojumā, walstis eenehmumi ihpachji pawairojuschees no krona brandwiņna pahrdochanas, proti par 293 miljonu rublu. Tas isfšaidrojās ar to, ka krona brandwiņna monopols, isnemot tahlo austrumu maleenas, jau eewēšis wišā Kreewijā. Protams, ka atziše, kas zītadi eenehža no privateem dšchreenu tirgotajeem, tagad pamafinajās. Wispahriģi tomehr no brandwiņna pahrdochanas fagaiba par 9,4 miljonu rublu wairaf eenehmumu, nekā 1901. gadā. No krona dšchjeleem fagaiba par 35,3 miljonu rublu wairaf eenehmumu, nekā 1901. g., wispirms, eewehrojot Maflawas-Zaroflawas-Archangelstas dšchjeļa pahreščanu krona rokās, otrfahrti, kā no peedšihwojumeem redšams, kustiņa un mantu fuhtišchana pa dšchjeleem ilgada wairaf attihhās. Wuitas nodofki apreščināti par 8,8 miljonu rublu leelaki, nekā pehri, eenaštumi no krona mešcheem — par 8,2 miljonu rubl. wairaf, zūfura nodofka — 7 miljonu rublu wairaf, walstisrušpneežibas nodofka — 3,4 miljonu wairaf, pasta nodofku — 2,4 miljonu rublu un t. t. Mašaf nekā 1901. gadā, fagaiba talnu nodofku, par 2,8 miljonu rublu, ipirščichanas naudu — 2,4 miljonu rublu un t. t.

Pahrejet tahlat uš walstis isdewumeem, no wispadewigakā sinojuma redšam, ka želu ministrijas isdewumi apreščināti par 52,3 miljonu rublu leelaki, nekā 1901. gadā, finanšču ministrijas isdewumi — 30,2 miljonu rublu leelaki, pasta un telegrafa rešora isdewumi — par 4,7 miljonu rublu, semfopibas un domenu ministrijas isdewumi — par 2 1/2 miljonu rublu, tautas apgahfmoščanas ministrijas isdewumi — par 3,6 milj. rublu, (notezejuščā gadā — 33 miljoni rublu, fchogad — 36,6 miljoni rublu).

Pirms tā tuwaki apštatit ahrfahrtīģos isdewumus 1902. gadā, finanšču ministris tura par derīģu, ihsumā pašaidrot to isdewumu lodolu un nošihmi Kreewijas walstsfaimneežibā, turus parasti mehds eefšehgt ahrfahrtīģu isdewumu dalā.

Ne tikai walstis, bet katrā faimneežibā — fabeeribas waj priwatfaimneežibā — wairaf waj mašaf ņingri isščkir fahrtīģus un ahrfahrtīģus isdewumus. Pee pirmajeem peeder wiš isdewumi telošchu wajabšibu seģščanai, pee otreem, ahrfahrtīģam weeneiřiģam wajabšibām fchi wahrda nošihmē un isdewumi preeščki lahdeem leelakeem dibinajumeem waj eeriščlojumeem. Šchāi stahpibai ir swarīģa praktiķa nošihme, jo, fahrtīģi medot faimneežibu, fahrtīģee isdewumi arween jasešf no fahrtīģee eenehmumeem, kamehr ahrfahrtīģi isdewumi, kas nolemti kahdeem raščiģeeem, produktīweem mehřeem, war bes kahdas fahdes faimneežibas naudas stahwolliem tift seģti no aifnehmumeem. Tomehr wiłt ņingras, loģiķi tift gahšči redšamas robeščas stahp fcheem abeem isdewumu waiđeem praktiķā naw tift weegli.

Kreewijas walstsfaimneežibā arween isščkirti fchee abi isdewumu weidi. Neřen par fcho leetu iřdoti ņingri nofajijumi. Pehž 4. jūnijā 1894. g. Wisaugštaki apštiprinatā Walstspadomes nolehmuma, pee ahrfahrtīģeeem isdewumeem japeeškaita: isdewumi jaunu dšchjeļu buhwēm, isdewumi jaunu lofomotiwu un wagonu eegahdāščanai, wiš isdewumi, kuri želās žaur karu, kara ekpediģijām, hadu, ņlimibām, fehrgām un t. t. un isdewumi walstis aifnehmumu kapitalu atmafāščanai eepreēšč, pirms noteiktā laikā. Isdewumi armijas apgahdāščanai ar jauneem kara-eerotščeeem, fewiščku pahrtiķas trahjumu apgahdāščanai, oštu buhwēm, jau pašahwošču dšchjeļu islabošch-

nai japeeškaita pee fahrtīģeeem isdewumeem. Wehl ņingrati nofajijumi eewēšti ar 22. maiju 1900. g. Wisaugštaki apštiprinato walstspadomes lehmumu; fchee nofajijumi nu eewehroti, fastahdot walstisbudščetu 1901. un 1902. gadam. Pehž fchi likuma wiš isdewumi jaunu wagonu, lofomotiwu un žitu dšchjeļu peederumu eegahdāščanai, peeškaititi pee fahrtīģeeem isdewumeem. Tā tad pee ahrfahrtīģeeem isdewumeem tagad paleef, nepeeškaitot isdewumus walstis aifnehmumu atmafāščanai pirms nofajita laikā, wispirms, wahrda fchaurakā nošihmē, tā fauktee eēštrā isdewumi uš karu (peem. 1900. un 1901. gadā), walihšfiba eedšihwojtajeem nerāščā un žitās litstās, otrfahrti, isdewumi, kas želās kronim eeguhšot dahčas mantas teesibas (atlihšfināščana par dšchreenu pahrdochanas teesibu atželščanu) un, trefchlahrti, isdewumi jaunu dšchjeļu buhwēm un priwatbeedribām peederīģu dšchjeļu atpirščchana krona ihpāščumā. Pirmās kategorijas isdewumeem ir gahijuma raksturs un beidšamōs gahōs tee, falihšfinot, naw leeli. Atlihšfinajums par brandwiņna pahrdochanas teesibu atneščanu ir tiftai temporars (uš laifu) un falihšfinot ari naw leels. Pahrsfwaru nem isdewumi dšchjeleem.

Wispahriģi pehž leetas fodola isdewumi jaunu dšchjeļu buhwēi gandrīh nefur neēef nemi no budščeta lihšfelkeem. jo tahdām buhwēm arween wajaga uš reiři leelata kapitala. Žo dšchjeļu buhwē priwatbeedriba, tad, lai tiftu pee wajabšīģā kapitala, ir weens želšč — iřlaiři wehršpāpirhus, kuru kapitalis teef dšchjis wehlat no dšchjeļa eenehmumeem. Šchis želšč ir pilniģi derīģs ari tad, ja dšchjelus buhwē uš waldbas riščojumu. Šcho pašču želu ņaigā ari Kreewijas walstis faimneežiba. Bet lihšf ar to, fewiščki beidšamōs desmit gahōs, isdewumi jaunu dšchjeļu buhwēm eewehrojāmā mehŗ seģti no pahrpālituma, kas atkeel no fahrtīģeeem eenehmumeem, pehž tam, kad seģti wiš fahrtīģi isdewumi. Ža wiš walstis isdewumus 10 gadu laikā, t. i. no 1892. lihšf 1901. g. (lihšf eestaitoti), fadalitu fahrtīģōs un ahrfahrtīģōs isdewumōs, pehž jau augščham mineteem walstis padomes lehmumeem, un tad fahškaititi, tad isnahf, ka no 1892. lihšf 1901. gadam pawiřam eenažis fahrtīģu eenehmumu 13,863 miljonu rublu, pee tam no fchis summas dšchsti wiš fahrtīģi isdewumi — 12,858 miljonu rublu, kamehr atlikums, proti 1005 miljonu rublu isleetoti ahrfahrtīģu isdewumu seģščanai un pa leelakai dalai — jaunu dšchjeļu buhwēm.

Apluščojot nu telošchā gada budščetu, japeešihmē, ka ahrfahrtīģu isdewumu budščets fchogad pilniģi fahšan ar jau augščmineteem likumu nofajijumeem, kas eeweduščki Kreewijas budščeta faimneežibā ņingratās robeščas stahp fahrtīģeeem un ahrfahrtīģeeem isdewumeem. Kā no staitkeem redšams, stahp ahrfahrtīģeeem isdewumeem 1902. gada budščetā pahrsfwaris ir isdewumeem jaunu dšchjeļu buhwēm. Wiš ahrfahrtīģi isdewumi telošchā gadā apreščināti uš 170,658,495 rubli, stahp teem kahdu 165 miljoni dahčadu dšchjeļu buhwēm, waj paliģa lihšfelku eegahdāščanai. Ahrfahrtīģus isdewumus nolemts seģti: 1) ar ahrfahrtīģeeem eenehmumeem — kopā 1,800,000 rublu; 2) ar atlikumu no fahrtīģeeem eenehmumeem, kas palīķees pehž tam, kad buhs seģti wiš fahrtīģi isdewumi — kopā 24,871,001 rublis. Pahreje 143,9 miljoni rubli teef seģti no walstisrentežas swabadām naudām. Kas tās tahdas ir un tā winas fahrahjās, par to wispadewigakā sinojumā lafam tahlat telošchu:

Swabadas naudas walstisrentežā 1. janwari 1901. gadā bij, pehž walstiskontrolēes reļķina, 104,9 miljoni rublu. Šchi summa notezejuščā gadā pawairojās: 1) ar 26,2 miljoneem rublu, kas eenažja pahrdobot tās walstisrentežas biketes, kuras tifta iřlaiřtas 1900. gadā, bet palīķa uš 1. janwari 1901. gadā nepahrdotas tamdehļ, ka notezejušču terminu biketes, kuru weetā jaunās tifta iřlaiřtas, pirms tā fchis tifta nofuhtitas peenahžīģās weetās, jau tifta apmainitas pret ņanoschu naudu; 2) ar 63 miljonu rublu leelu atlikumu pehž notezejuščā gada isdewumu seģščanas; 3) ar 27,2 miljonu rublu, kas eenažja, realifeet dahčadas rentes un no dahčadeem emerital- un obligāģiju kapitāleem. Pehž tam, kad no fchim swabadām naudām notezejuščā 1901. gadā tifta iřdoti: 11,2 miljonu rublu apreščinotees ar dahčeem dšchjeļu alģionareem; 18,6 miljonu rublu kara notikumū dehļ tahļajōs austrumōs*), un 20 miljonu rublu no nerāščas peemelleeteem eedšihwojtajeem, notezejuščā gada beīģās bij wehl walstisrentežā swabadu naudu 114,6 miljonu rublu. Pee fchis summas nu japeeškaita wehl 127,2 miljoni rublu, kas eenažja 1901. gadā no 4-prozentīģā aifnehmuma (pawiřam wajabšija eenašt no aifnehmuma, atškaitot ņempelnodofki un tuponu makfajumus, 148,9 miljoni rublu, bet 21,7 milj. rublu,

*) Šchini weetā wispadewigakā sinojumā fchahda peesihme: „Šchini summa, tapāt 61,8 milj. rublu leelā summa, kura tifta iřdota 1900. gadā fchim pašcham noluhštam, eestaititi fewiščki tift tee isdewumi, kas nahf uš ahrfahrtīģu kreditu reļķina. Bes teem iřdotas fchim pašcham noluhštam toti eewehrojāmās summas no fahrtīģā budščeta.”

pehž realifeščanas nofajijumeem, eewahstis tiftai lihšf fch. g. februara mehneřim). Tā tad walstisrentežas swabadas naudas fchigada fahumā nelahdā ņinā naw mašafas par 240 miljonu rublu. No fchis summas nu kahbi 144 miljoni rublu nolemti ahrfahrtīģu isdewumu seģščanai. No fahjā nu ņaidri redšams, tā lafam wispadewigakā sinojumā, ka beidšamais 4-prozentīģais aiflenejums nebuht nebij wajabšīģs, lai seģtu jau notezejuščā gadā isdewumus, bet gan weenīģi tamdehļ, lai buhtu swabadas summas wefelai wirtnei jaunu swarīģu dšchjeļu buhwēm. Tomehr i' fcho dšchjeļu buhwēm tift isleetoti 1902. gadā tiftai kahbi 29,4 miljoni rublu, kamehr aifnehmumu atlikums palīķis swabads.

Tahdā fahrtā walstisbudščets telošcham gadam fastahbits eewehrojot peenahžīģo lihšfswaru stahp eenehmumeem un isdewumeem. Tagadejais labais budščeta stahwolli, faharā ar ag-rāfu gadu budščetu loti teizamu ipilbiščchānu, pehž ministra domām, leezina par beidšamā gadu desmitā ņingri nobibinajuschos fahrtibu Kreewijas walstsfaimneežibā. Dahši tomehr ženzfchotees fcho rezultatu wahjīnat, aifrahdot uš walstis parahdu paleelināščanos (1. janw. 1892. g. — 5389,2 milj. rublu; 1. janw. 1902. g. — 6497,3 milj. rublu), bet, kā wispadewigakā sinojumā aprahbits, tamlihšfīģeeem norahdijumeem maj pamata.

No ahrsemem.

No Deenwidus-Afrīķas kara-lauka. Žaunojā gadā Angli, gahšči redžot, grib isleetoj ari jaunu karaščanas wišī jeb taktiķu pret Buhreem. Kā Angli awiřes ņino, lords Kitščeners, fahaitināts no Buhru beidšameem panahšumeem uš kara-lauka, grib pahrgrořit ari sawu kara weščanu. Tā ka pretineēem, Buhreem, naw artilerijas, tad nolemts leelu daku no Anglu leelgabalneēem fuhtit atpakaļ uš tehwiģu un tiftai paturet uš kara-lauka mašaku ņaitu leelgabalu. Tahlat uš fcho ņoli Anglu pašubinajis ari pats kautim raksturs, ko Angli aļlašch apšihmē par „nejaušču“, „negatitu“, „pehščhmu“. Angli artilerija tā tad leelalo daku tiftai peedālās pee ļaujām tā ņaitatāja, bet ne tā dalībneeģe. Bes tam Angli armijas wirspawehle-neels ařimis, ka pee Anglu kolonām peeweenotā artilerija loti kawē kolonas kustiģu un fchīģlu pahreščchānu no weenas weetas uš otru. Tā ka Buhri jau daufšahrt peerahbijuschī, žif wahriģi ir „semes tihriščanas labā“ isfuhtit mašakus saldatu pulģinus, tad tagad pret teem tifts nobibināti leelaki pulķi, kuru peenahštums buhs neween nořatitees un mukt no Buhreem, bet ari „ařins ļaujā tairni eelščā dotees“. Pa leelakai dalai fchee pulķi fastahwēs no ļahntneēem. Kas ļauns ir sefōščs lorda Kitščenera nolehmums: fahfķimes želu apfargāščanai leetot turēenes Indeešču ļahntneeku pulķus, kamehr fahrtīģā armija tad warēs nodarbotees ar ušbrukščanu; turpretim tagad tai daufš spehšu jaseedo dšchjeļu apfargāščanai. Leitnants Remo nu no kara prateja stahwolli apšfata „Rořijā“ tuwaki fcho ļauno lorda Kitščenera plahnu. Wīnšč atšihit, ka fchini ļaunojā plahnā loti maš ka ļauna. Žau pašchā kara fahumā Angli isfuhtija leelakas kolonas, kuras wajabšija darbotees plata frontē un leelalās leħgerōs, isfihrit wišu ņemi no eenaidneēeeem un ņame-dit wišus Buhru pulķus. Bet pehdeģee arween prata iřmanīģi isščhmuakt no Anglu pāģeeem un atgahdināt sawu parahbiščchanos attal tahdā žitā attahlakā weetā Angleem ne wiřai patih-ķamā weidā. Kad nu tā negahģja, fadalija wiřu kara-lauku fewiščkōs apgabalōs jeb rajonōs. Katrā rajonā bij sawi fewiščki reřerwes pulķi. Bet — Angleem neřeņmejās ari pee fchahdas kara taktiķas. Pehbiģi nahģa daufšinātā un no Anglu pufes par apfahrtīģu atšihā „bluku mahju“ ņistema. Bet Buhri, ihpāšči Dewets, drihš ween peerahbijā, ka ari no bluku mahjām neaifnemtee ņemes gabali wineem dob deeřgan plāščuma un darbības kara weščanai, lai Angleem daritu fahpiģius ļauđejumus.

Pahrejet uš augščham aprařtito ļauno kara weščchanas plahnu, kopā ar bluku mahju ņistemu, Angli reļķina sawu gandrīh weenīģi no ļahntneēeeem fastahwoščho armiju uš 100,000 wiħru. Bet Angli pawiřam to ņinojot peemirščhī, ka wini atgreēščās pee wežas fahrtības, kad wehl ņrentščs ar „leelalām“ kolonām aulekščhoja pa wiřu ņemi, bes ņeķemē twarģibams iřmanīģos Buhrus. Ža ir glufchi ta pate ņistema, pee kuras peeturotees Angli palīķa — bes ņirģeeem. Uš weeteģo kawaleriju, tura, pehž Anglu awiřču wahrderem, atmwabindās fahrtīģu armiju no dšchjeļu un žitu fahfķimes želu apfargāščanas, ari newar leelas žerības liķi, jo ir daufš tahdu Anglu ļahntneeku pulķu, kur ir uš 500 saldateem nahf tiftai 100 waj druřtu wairaf ņirģu. Tas ir wehl wajajums, žif tahda nowahjīnata kawalerija buhs noderīģa enerģiķeeem, aktīweem kara darbeem uš wiřai plāščā kara lauka. Ža jau pašchā kara fahumā, kad Angli kawalerija nebij tift nolauřeta un panihkuse tā tagad, ta tillab ņirategiķā, kā taktiķā ņinā iřrahbijās tift nepehģiģa, tad tagad wehl wairaf ļaščchubās par

Dahrfopjeem un lauffaimueejeem zaur scho pasinoju, ka mana



sehflu tirgotawa

fahkot no jauna gada atrodās

Deelā Smilšchu eelā № 29, eepretim pulwera tornim.

Pateifdamees fawem zeen. pirzejeem par lihdi schim man dahwato uftizibu, zeru ari turpmat uf jo luplu pirzeju skaitu, jo mana ruhpiha un zenschanas ir peedahwat weenigi wislabafas sehklas un laipnato apfalposchanu. — Jaunos zenu rahbitajus uf 1902. g. Se ewu un Wahzu waldas isfuhtu uf wehlefschanos par welti.

Augstzeeniba **H. Goeggingers**, Keisarikas Majestates galma apgahdneeks.



Dshwoju tagad

Palejas eelā № 18.

Dakters **C. Dinters**.

Tagad dshwoju

Esara eelā № 7

(Dobeles eelas suhri).

Dr. Strautsfels.

Dr. Ed. Kondenberg

Jelgawa, Pils eelā 1, Rubinska nama, runajams no 9-11 un 4-5 deguna, ausu, kafia un fruhshu slimbās.

Sobu ahrstis

Fr. Meerkalns

runajams no pulstien 9-1 un no 4-6 Riga, Warijas eelā № 9, Reserowa nama.

Jelgawas

Palihdsib. Beedriba.

Beedru maksajumi top latru deenu no pulstien 8 no rihra libdi 8 walarā pretim nemti **C. Landberg** kunga weikalā, Katolu eelā № 7, fwehdeendās turpat manā dshwofti.

Beedru sinatojs **J. Wolraths**.

Esraim Jakobohna un dehta twalka sahgetawa Jelgawā, Meyhera eelā № 6, latrā laika peenem sahgetshanai

Dalkus un **Klutschus** pece paseminatām zenām. Zaur 2 fweedru gateru uftahdshichanu mums eepfehjams, latru nobodu darbu ahtri un labi isbarit.

Wefeliga, fpehziņa

huhlit wajadshiga Jelgawā, Stangihseru eelā № 14 augshā.

Kalpi

uf semem wajadshigi **Wah-Bertens**.

Mahzekles preefsh schuhshanas un rolas darbeem war preefshes Jelgawā Katolu eelā № 20, wefshas weikalā.

Ar scho pasinoju

Leepajas zeen. publikai,

ka manā weikalā, pece tirus,

Ratweefchu **Uwises**

dabujamas ari

pa nummureem.

Augstzeeniba

Smils Boegeding.

Dahmas u. kungi,

tas wehls kori peedalties lahda ahrlahtrigi leelā isrihfojumā **Amatneezibas** beedribā (luga, **Das tee tahdi, kas dseebaja**), war jawas adrejes nodot **A. Gemuta** drukatawā Jelgawā, Katolu eelā № 32.

Adolfs Alunans.

Mag.

J. Hertela

apleeku preefsh pahrdotawa

Jelgawā Pasta eelā № 13,

peedahwā

wifadus eefsh un ahrfemes

matu kopschanas

lihdselkus

pa eewehrojami paseminatām zenām.

Доволено децурюу. Рига, 14-га января 1902 г.

Weikala atwehreshana.

Zeem. publikai padewigi pasinoju, ka 4. janwari sch. g. atwehru Jelgawā, **Strehl** neeku un **Kangihseru** eelas suhri pascha namā

desu un galas pahrdotawu.

Zaur eepirkumeem leelumā pece maseem idewumeem man eepfehjams, it wifas prezes pahrdot koti labas un par lehtatām zenām un tamdeht waru sawu jauno weikalu eeteift zeem. publikas labwehlibai.

C. Röttig.

No 10. janwara sch. g. esmu nometees

Dobelē

kā lopu ahrstis.

Lopu slimbās esmu runajams latrā laika.

N. Schaback,
weterinarahrstis.

No 10. janwara lihdi 10. februari 1902. g. itdeenās no pulstien 11 lihdi pulstien 3 pehz pusdeenās

glesnu isstahde

prowinzial-musejā.

K. Borchert,
J. Rosenthal.

Geefa 30 kap. no personas. — Garderobe 5 kap.

Daru zaur scho sinamu, ka manas jaunās twalku

malamās fudmalas

ar wislabatām jaunlatu maschinām pilnā gaitā atronās, un peedahwajos uf

rupju, grubbu un putrainu malshannu, kā ari uf kweefchu un rudsu bihdeleschanu,

ar wislabati eerihkoteem un wisjauateem wajzu gangeem, zaur to man eepfehjams wifadus apstahdejumus uf wislabalo ispidit.

Apfolidams wifus melderā darbus ar usjizhibu pasrahdat, fihmejos ar augstzeenibu

C. Haack,

Jelgawā, pece Esara wahrteem.

Medduma muischā,

Surfeme. Klutses aprinki, pahrdod atbalitus solwertus un dashada leeluma semes gabalus, tā ari uhdens fudmalas ar 6 gangeem. Medduma muischā atronās schofejas mola starp Dwinstas un Nowoaleksandrowstas 4 werstes tablu. Apstaiti war latrā laika, un nolihgumu deht jagreechās pece muischās pahrwaldneeka **Nikolaja Iwanowitscha Klefsejewa**.

Weshintu adreje: Двинскъ, вѣднѣ Меддумъ.

Zaur scho pagodinos sinot, ka sawu kalku weikalu

esmu paplaschinajis un turu wislabafos kalkus (no farkaneem pleeneem) arween leelā krahjumā, par mehrenām zenām. Pahrdodu ari **akmenus** preefsh muhreshchanas. Wef tam esmu eerihkojis **dehtu sahgu maschinu** (gatter), kura sahlot no 7. janwara 1902. g. tiks latru deenu darbinata. Uf pagehrejumu warēs ari **laktas** sahget un **balkus** apfahget par lehtām zenām.

Ar augstzeenibu **L. Georgins**,
Embursā Jurgendō.

Smehketaju fungeem!

Tā tā Goubren-hilfes naw wairēs agrāf wehrtibā, tad zehles pra-hjums pehz labām un tomehr lehtām hilsem. Scho robu ispidit ufnehmushās

Dim-hilfes no

A. M.

Bogdanowa

tabafas fabrikas noliktawa

Jelgawā, Katolu eelā Nr 12.

Minetās Dim-hilfes ir isfem-peleta franfshu papira, glihti strah-batas un dabonamas wairaf lautu un piestas bodes.

NB. Latat ari **ihstās Barstija bilfes** (ar glihtu walstis ehrgli), **Golomba „Freia“ bilfes** (latrā 250 gab. lafittē weena dah-wana) un **Afrika-bilfes** ir eeweh-lamas. Teigami papirofi: **Barstija** 10 gab. 3 kap, un **Frosta** 20 gab. 5 kap. Labatā III. fortes labata „Zwefta Nr. 14.“

Mahja

Surfeme, Kisputes aprinki, Rud-borshu pagahā, **Taujani I.** (88 puhrawetas aramās semes un 48 puhrawetas plawu un ganibu) jaukā weetā, sem labcem nolihgumeem **isfentejama**. — Luwafas sinas pece mahjas ihpashneeka.

Rupat isnahkse **A. Gemuta** apgahdiba Jelgawā joku luga 4 zehle. nōs no **Ludwiga Juldas**

Trakā mediba.

Makā 35 kap.

Israhdes teefbas peeprafamas pece apgahdataja.

Jelgawas

Palihdsib. Beedriba.

Swehtdeen, 20. janwari 1902. g.

Zebra sahbe:

General-sapulze.

Deenas fahrtiba:

- 1) Gada pahrfstas.
- 2) Revidenti sinojums.
- 3) Sihlumi.
- 4) Amata wihru wehlefschana.

Peechme: Ja tani deenā nesanahtu pehz beedribas statutu § 32 wajadshigais beedru skaitis, tad notiks 27. janwari otra sapulze, kura pehz statutu § 33 buhs spredumfehziņa, nefalatoees uf sanahfsho beedru skaitu.

Preefshneeziba.

Mas balts puhdelitis nolihbis. — Godigs atradejs top lihgis, pret pateizibas algu nodot Swehtes eelā № 15, pece Stengel I.

Pagodinajos zeem. publikai pasinot, ka es no jaungada esmu ufnehmis fenal **Palzer** t.

eebrauktawu

Jelgawā, Katolu eelā № 49. Peedahwaju zelneeseem glihtu korekti naktmahjom, ari tehju un ehdeenus; treetnus siltus skalus, sirgu peewetoshanai latrā laika pece labafas apfalposchanas. Turpat atronās **Silbert** Iga pahrtitas **weikals un alus bode**.

Augstzeeniba

K. Baltinsh.

Klaweeres.

Jaunas un leetotas klaweeres ar jautām skanām par wifadām zenām, pahrdod uf galwoshanu un lapat wifadas klaweeru istaboshanas darbus un klaweeru tihstanojshanu isdara uf wifatafo un lehtato

Rigā, Emworowa eelā № 28.

P. Jurjans,

weenigais weetneeks **Baltijas** gubernās pasaulstlaweno

J. Stihela pianinu gabalgoti ar fudraba un selta medateem un pirmajām gabalgām dahdabās pasaulēs isstahdes.

Tuhlit samafajot rabats.

Leepajā. A. Lipperts, Leepajā.

Grandu eelā (Stornstraje) **Knopfa** nama,

Frister & Rosmann schuh-Seidel & Naumann maschinu,

weenigais aissahwis un weenigā pahrdoshana. Wet tam weht zitas likat pirmās fahras un flawenato fabriku **schujmaschinas un welošpedi**. Zeela iswehle schujmaschinu.

Sifemi: Garena kuglshu rinku kuglshu, schuh-potaj-luglshu, uf preefshu un atpafal schuweja bes duhrees nu pahrmains.

Labumi: Wegla rihfoshchanās, ahtra un bes trofshna gaita, smalts isstrahdajums, ruhpiigi smelstas, labafais materials, lehta makfa.

Wisi schujmaschinu un welošpedu peedrumi.

Pascha islabojumu darbniza.

A. Lipperts, Schujmaschinu, welošpedu un beheeruratiinu pahrdotawa.

Zaur scho pagodinos zeem. apfahrtines publikai pasinot, ka esmu no 1. janw. 1902. g. ufnehmis **Detelmundes Wainu keegelu**

fabrikas bodi.

Pahrdoshu wifas prezes **taisni** par Jelgawas zenām. Augstzeeniba **Ludw. Richter**.

C. Haack,

Jelgawā, pece Esara wahrteem,

pehrf

behrsu, alshamu, preefshu un egu **dalkus**, tā ari **malstu**, un makā wisahgatās zenas.

28. un 29. janw. 1902 g.

Magunu muischā (strutu tuwumā) faimueezibas nodeigshanas deht wairafsholishanā pahrdos twalka kulamo maschinu lihdi ar malshanas etatfi, linu mihstichanas maschinu, zentrifugu un weht dahchadas zitas maschinas, wifadus darba rihfus, mehweles, dahchadas itabas pukes, sirgus, kumelūs un gowis, uhtrupe eepreefsh pahrdos no tolas.

Muischa 300 desjetinu leela, Schanlu apr. isfentejama. Inventars ir turpat. Preepraf. r. **Ilman, H. Hnancikomou.**

Mahjina pahrdodama, 5 puhrawetas, **Nahstlaufōs**, aif Dobeles wahrteem № 125. — Preeprafams pece ihpashneeka **Wielanda** turpat.

Detelmundes Wainu keegelu fabrikā dabon **100 brauzeju**

darbu pece baltu wefshanas. Preefshchanās turpat **Wainas**.

Mirshu fronti no dshiwām mirēm lehti dabonami Jelgawā, Katolu eelā № 26, sehta pece **Strufmann** idfes.

Spodrpletetawā

Jelgawā, Deelajā eelā № 43, eefa no **Petera** eelas, peenem **gludinashanai wifadu weli**, shda bluhfes, tepilus u. t. t. latrā laika. Darbu pagatawo wisahtratā laika, glihti un par mehrenām zenām.

Nams

Pahrdodams. Mah-tatas sinas Jelgawā, **Walles** eelā № 40.

Rundales Dseedafshanas Beedriba irihfos swehtdeen 27. janwari 1902. gabā **Waukfa**, **Peterburgas** weefnigas sahbe

teatri.

Israhdis: „**Eschiganecte**“.

Behz teatra balle. Teatra sahhtums pulstien 3 pehz pusdeenās.

Nama apkopejs,

ari meitene preefsh isfuhtichanas war preefshes **J. Jegera** grahmatu pahrdotawā Jelgawā, Deel. eelā № 9.

Drukats pece **J. F. Steffenhagena** un dehta. (Te flahit 1 peelikums.)